REPUBLIQUE DE VANUATU

JOURNAL OFFICIEL



REPUBLIC OF VANUATU

OFFICIAL GAZETTE

29 DECEMBRE 2003

No.36

29 DECEMBER 2003

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

REGLEMENT CONJOINT NO.18 DE 1968
PORTANT CONTROLE DE
L'IMPORTATION, DE LA VENTE ET DE LA
FOURNITURE DES BOISSONS
ALCOOLISEES

 ARRETE NO. 40 DE 2003 SUR LE CONTROLE DE L'IMPORTATION, DE LA VENTE ET DE LA FOURNITURE DES BOISSONS ALCOOLISEES (INTERDICTION DE VENTE).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

FINANCIAL INSTITUTIONS ACT NO. 2 OF 1999.

 APPLICATION TO VANUATU NATIONAL PROVIDENT FUND ORDER NO. 45 OF 2003.

SUPREME COURT OF VANUATU

- ORDER FOR COURTS RECESS.
- CHIEF JUSTICE'S CHAMBERS YEAR PLANNER 2004 CALENDER OF EVENTS.

SOMMAIRE

PAGE

CONTENTS

PAGE

REGLEMENT CONJOINT NO. 19 DE 1980 RELATIF AUX FETES CHOMEES.

 DECLARATION DE JOUR CHOME

1.

VANUATU COMMODITIES MARKETING	
BOARD ACT [CAP.133].INSTRUMENT OF APPOINTMENT	
OF MEMBERS TO THE VANUATU	
COMMODITIES MARKETING BOARD.	2-3
COMMODITIES MARKETING BOARD.	2-3
ISLAND COURTS ACT [CAP.167	
NOMINATION OF SUPERVISING	
MAGISTRATE FOR EFATE ISLAND	
COURT	4
LEGAL NOTICES	
 INTERNATIONAL BANKING ACT 	
NO. 4 OF 2002	5-7.
 INTERNATIONAL COMPANIES 	
ACT NO. 32 OF 1992	8-10.
GOVERNMENT CONTRACTS AND	
TENDERS ACT NO. 10 OF 1998.	
NOTICE OF AUTHORIZATION TO	
SIGN CONTRACTS FOR THE	
RECONSTRUCTION OF THE	
TEOUMA AND RENTABAU	
BRIDGES	11.
CONSTITUTIONAL	
 INSTRUMENT OF APPOINTMENT 	
OF MEMBER OF THE PUBLIC SERVICE	3
COMMISSION	12.

¢.,

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

RÈGLEMENT CONJOINT N°18 DE 1968 PORTANT CONTRÔLE DE L'IMPORTATION, DE LA VENTE ET DE LA FOURNITURE DES BOISSONS ALCOOLISÉES

Arrêté Nº 40 de 2003 sur le contrôle de l'importation, de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées (interdiction de vente)

Portant interdiction de la vente des boissons alcoolisées sur l'île d'Éfaté.

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

Vu les pouvoirs que lui confère l'article 19 du Règlement conjoint N° 18 de 1968 portant contrôle de l'importation, de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées

ARRÊTE

1. Vente de boissons alcoolisées interdites

La vente des boissons alcoolisées dans les établissements autorisés de l'île d'Éfaté, pour la consommation aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur dédits établissements, est interdite à partir du mercredi 26 novembre à minuit jusqu'à 6 heures le vendredi 28 novembre 2003.

2. Exception

Les restaurants et hôtels peuvent, pendant leurs heures normales d'ouverture, servir à leurs clients des boissons alcoolisées à consommer avec leurs repas durant la période citée à l'article 1.

3. Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

Fait à Port-Vila le 26 novembre 2003.

Le ministre de l'Intérieur Joe Natuman



FINANCIAL INSTITUTIONS ACT NO. 2 OF 1999

Application to Vanuatu National Provident Fund Order

Order No. 45 of 2003

In exercise of the powers conferred on me by section 5 of the Financial Institutions Act No. 2 of 1999 and following the advice of the Reserve Bank of Vanuatu, I, the Honourable Sela Molisa, Minister of Finance and Economic Management, make the following Order.

1 Application of the Financial Institutions Act

The following provisions of the Financial Institutions Act No. 2 of 1999 apply to the Vanuatu National Provident Fund as if it were a licensee within the meaning of that Act:

- (a) sections 21 to 28 (other than section 22);
- (b) sections 42 and 42A;
- (c) sections 50, 53, 54, 55, 56 and 58.

2 Commencement

This Order commences on 1 January 2004.

Made at Port Vila this

19th day of December 2003.

Hon Sela Molisa

Minister for Finance and Economic Management



Chief Justice of Vanuatu

ORDER FOR COURTS RECESS

IN EXERCISE of the power conferred by Rule 18 of the Civil Procedure Rules 2002, I HEREBY make the following ORDERS:

- 1. That the Courts recess of 2003 shall be from Friday 19 December 2003 to Monday 19 January 2004.
- 2. That this Order shall apply to all courts.
- 3. That during the recess period, there will be no court sittings, except for cases or matters and/or situations requiring urgent court sittings or hearings.
- 4. That subject to (a) below, all Court Registries will remain open and operate during the courts recess; and
 - (a) The Court registries shall be closed on 24, 25, 26, 31 December 2003 and 1 January 2004.
- 5. That during the recess period, Duty Judges and Magistrates will be provided for cases requiring urgent court sittings or hearings.
- 6. That the courts sessions shall officially open on Friday 23 January 2004.
- 7. That this Order comes into force at the date of its signature.

DATED at PORT-VILA, this 10 DAY of DECEMBER 2003

Vincent LUNABEK

Vincent LUNABER
Chief Justice

Mail to: Chief Justice's Chambers, P. M. B. 9041, Port-Vila, Republic of Vanuatu Telephone: (678) 22420 Fax: (678) 22692 E-mail: judiciary@vanuatu.gov.vu

SUPREME COURT OF THE REPUBLIC OF VANUATU

PORT VILA
VANUATU
H WEST PACIFIC
ONE: (678) 22420
AX: (678) 22692



COURT HOUSE LUGANVILLE, SANTO, VANUATU SOUTH WEST PACIFIC PHONE: (678) 36457

FAX: (678) 36059

CHIEF JUSTICE'S CHAMBERS YEAR PLANNER 2004 CALENDAR OF EVENTS

No.	Date	Events
1.	19 th January 2004	End of Court Recess Magistrates Court Tour - Penama
2.	23 rd January	Official Opening of the Courts
3.	3 rd February	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
4.	3 rd – 21 st February	 * Conferences: Pending Land Cases – Island Courts. * Conferences: Pending Land Cases – Supreme Court.
5.	4 th February	Magistrates Court Criminal Plea Day
6.	16 th February	Supreme Court Tour – Penama
7.	18 th February	Magistrates Court Criminal Plea Day
8.	26 th February	Magistrates Court Civil Plea Day
9.	2nd March	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
10.	3 rd March	Magistrates Court Criminal Plea Day
11.	8 th – 12 th March	Magistrates Court Tour – Ambrym & Paama
12.	22 nd – 26 th March	Supreme Court Tour - Malampa



13.	24 th March	Magistrates Court Criminal Plea Day
14.	25 th March	Magistrates Court Civil Plea Day
15.	26 th March	Court Users Group Meeting – Port Vila
16.	5 th – 9 th April	Magistrates Court Tour – Tafea Outer Is.
17.	6 th April	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
18.	7 th April	Magistrates Court Criminal Plea Day
19.	12 th – 16 th April	Supreme Court Tour – Tafea
20.	19 th – 23 rd April	Judicial Training Workshop
21.	21st April	Magistrates Court Criminal Plea Day
22.	29 th April	Magistrates Court Civil Plea Day
23.	3 rd -7 th May	Magistrates Court Tour – Shefa
24.	4 th May	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day – Luganville
25.	5 th May	Magistrates Court Criminal Plea Day
26.	17 th – 21 st May	Supreme Court Tour – Shefa
27.	19 th May	Magistrates Court Criminal Plea Day
28.	27 th May	Magistrates Court Civil Plea Day
29.	31st May – 11th June	First Court of Appeal Session - Port Vila
30.	l st June	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
31.	3 rd June	Magistrates Court Criminal Plea Day
32.	$7^{th} - 11^{th}$ June	Magistrates Court Tour – Torba
33.	23 rd June	Magistrates Court Criminal Plea Day
34.	24 th June	Magistrates Court Civil Plea Day

٥,

) -

)



35.	5 th – 9 th July	Supreme Court Tour - Torba
36.	6 th July	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
37.	7 th July	Magistrates Court Criminal Plea Day
38.	19 th July	Magistrates Court Tour - Penama
39.	13 th July	Court Users Group Meeting - Port Vila
40.	20 th July	Law Conference
41.	21 st July	Magistrates Court Criminal Plea Day
42.	$19^{th} - 24^{th}$ July	Supreme Court Tour - Penama
43.	29 th July	Magistrates Court Civil Plea Day
44.	2 nd – 6 th August	Magistrates Court Tour – Ambrym & Paama
45.	3 rd August	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
46.	4 th August	Magistrates Court Criminal Plea Day
47.	12 th – 13 th August	Professional Day Out - Port Vila
48.	16 th – 20 th August	Supreme Court Tour – Malampa
49.	18 th August	Magistrates Court Criminal Plea Day
50.	26 th August	Magistrates Court Civil Plea Day
51.	1 st September	Magistrates Court Criminal Plea Day
52.	3 rd – 4 th September	Professional Day Out - Luganville.
53.	6 th – 10 th September	Magistrates Court Tour – Tafea Outer Is.
54.	7 th September	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
55.	20 th – 24 th September	Supreme Court Tour - Tafea

THE T

56.	22 nd September	Magistrates Court Criminal Plea Day
57.	30 th September	Magistrates Court Civil Plea Day
58.	4 th – 8 th October	Judicial Training Workshop
59.	5 th October	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
60.	6 th October	Magistrates Court Criminal Plea Day
61.	11 th – 15 th October	Magistrates Court Tour – Shefa
62.	18 th – 22 nd October	Supreme Court Tour – Shefa
63.	20 th October	Magistrates Court Criminal Plea Day
64.	25 th October – 5 th November	Second Court of Appeal Session
65.	28 th October	Magistrates Court Civil Plea Day
66.	2 nd November	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
67.	3 rd November	Magistrates Court Criminal Plea Day
68.	17 th November	Court Users Group Meeting - Port Vila Magistrates Court Criminal Plea Day
69.	15 th –19 th November	Magistrates Court Tour –Torba
70.	22 nd – 26 th November	Supreme Court Tour - Torba
71.	25 th November	Magistrates Court Civil Plea Day
72.	1 st December	Magistrates Court Criminal Plea Day
73.	6 th -10 th December	Magistrates Court Tour – Penama
74.	7 th December	Supreme Court Plea Day - Port Vila Supreme Court Plea Day - Luganville
75.	13 th – 17 th December	Supreme Court Tour - Penama
76.	15 th December	Magistrates Court Criminal Plea Day



77. 16th December

- Magistrates Court Civil Plea Day
- 78. 20th December 2004 21st January 2005

Court Recess

79. 28th January 2005

Court Opening

Notes:

- 1. Urgent Tours will be organised as the need arises.
- 2. Substantive hearings of land cases in the Islands yet to be arranged: they will involve Island Courts and Supreme Court officers, Island Court Justices and Assessors travelling.
- 3. Magistrates Courts Plea Day is for Port Vila, Luganville, Lakatoro & Isangel.
- 4. Supreme Court Plea Day includes
 - (i) Criminal Plea cases,
 - (ii) Appeals from the Magistrates Courts,
 - (iii) Disputed Matrimonial cases,
 - (iv) Non-urgent short applications and
 - (v) Review of Court of Appeal Cases.

DATED AT PORT VILA THIS/12th DECEMBER 2003

Høn. Vincent LUNABEK

CHIEF JUSTICE

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

RÈGLEMENT CONJOINT N° 19 DE 1980 RELATIF AUX FÊTES CHÔMÉES

Déclaration de jour chômé

Vu les pouvoirs que lui confère l'article 2 du Règlement conjoint N° 19 de 1980 relatif aux fêtes chômées et sur avis du Premier ministre, le Président de la République déclare le jeudi 27 novembre 2003 jour chômé pour tous les électeurs inscrits et admis à voter aux élections partielles de la circonscription rurale d'Éfaté.

FAIT le 25 novembre 2003.

Le président de la République de Vanuatu,

John Bennet Bani



VANUATU COMMODITIES MARKETING BOARD ACT [CAP 133]

Instrument of Appointment of members to the Vanuatu Commodities Marketing Board

In exercise of the powers conferred on me by subsections 5(1) and (1A) of the Vanuatu Commodities Marketing Board Act [CAP 133] and having regard to the former members of the Vanuatu Commodities Marketing Board ceasing to be members by force of the Vanuatu Commodities Marketing Board (Amendment) Act No. 25 of 2003, I, the Honourable Willie Jimmy Tapangararua, Minister of Commerce, Industry and Tourism appoint the following persons as members to the Vanuatu Commodities Marketing Board:

- (a) David Esrom (representative for the Ministry of Agriculture);
- (b) George Carlo (General Manager of the Board);
- (c) Toni Kaio (representative of the producers of the prescribed commodities);
- (d) Arnold Jacob Taga (representative of the producers of the prescribed commodities);
- (e) Andrew Unina (representative of the Cooperative Society);
- (f) Charlie Pakoa (member);
- (g) Starky Bong (member);
- (h) George Bogiri (member).

This Instrument of Appointment comes into force on the day on which it is made.

Made this 24 day of December, 2003.

Honourable Willie Jimmy Tapangararua

Minister of Commerce, Industry and Tourish LOUE



Chief Justice of Vanuatu

THE ISLAND COURT No.10 OF 1983 [CAP.167]

NOMINATION OF SUPERVISING MAGISTRATE FOR EFATE ISLAND COURT

IN EXERCISE of the power conferred by Section 2 of the Island Courts Act [CAP.167], I, VINCENT LUNABEK, Chief Justice of the Republic of Vanuatu, hereby make the following nomination:

Mrs. NESBETH WILSON

To be Supervising Magistrate for the Efate Island Court, until 26th January 2004.

This instrument comes into force on the date of its signature.

MADE at PORT-VILA this 19th DAY of DECEMBER 2003

Mail to: Chief Justice's Chambers, P. M. B. 9041, Port-Vila, Republic of Vanuatu Telephone: (678) 22420 Fax: (678) 22692 E-mail: judiciary@vanuatu.gov.vu

Chief Justice

RESERVE BANK OF VANUATU



NOTICE

REVOCATION OF BANQUE TOURELLE LIMITED

BANKING LICENCE

Pursuant to Section 11(1)(d) of the International Banking Act No. 4 of 2002,

the Reserve Bank of Vanuatu hereby revoke the banking licence of

BANQUE TOURELLE LIMITED

The Revocation is deemed effective on the 22nd December 2003.

Odo Tevi GOVERNOR

BE WK BLONG TANDON TO THE PERSON OF THE PERS

RESERVE BANK OF VANUATU

NOTICE

REVOCATION OF ASIA CREDIT INTERNATIONAL BANK LTD

BANKING LICENCE

Pursuant to Section 11(1)(d) of the International Banking Act No. 4 of 2002,

the Reserve Bank of Vanuatu hereby revoke the banking licence of

ASIA CREDIT INTERNATIONAL BANK LIMITED

The Revocation is deemed effective on the 22nd December 2003.

Odo Tevi GOVERNOR

RESERVE BANK OF VANUATU



NOTICE

REVOCATION OF BANK FIDUCIARIES LIMITED

BANKING LICENCE

Pursuant to Section 11(1)(d) of the International Banking Act No. 4 of 2002,

the Reserve Bank of Vanuatu hereby revoke the banking licence of

BANK FIDUCIARIES LIMITED

The Revocation is deemed effective on the 22nd December 2003.

Odo Tevi



VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT No. 32 of 1992

TAKE NOTICE that pursuant to Section 106 of the International Companies Act, unless cause is shown to the contrary, the names of

ELMWOOD LIMITED

JEAN, DOWREY, LIST FULFILLMENT SUPERVISOR SERVICES INC.

GLOBAL PROPERTY COMPANY LIMITED

SAMI LIMITED

GEOPAC LIMITED

UDALLA HOLDINGS LTD

GARDENIA MINISTRIES LTD

HANSEN-SOUTHERN HELICOPTERS, INC.

AZURE SKY HOLDINGS LTD

CURRENCY TRADING MANAGEMENT GROUP LIMITED

WILSON INC.

GUO AN INTERNATIONAL INVESTMENTS LTD

INTERNATIONAL DATA PROCESSING LIMITED

INTELLECTUAL PROPERTY MANAGEMNT AND MARKETING (ASIA PACIFIC)

LTD

INTERNATIONAL ACCESSORY BROKERS LTD

H & D CONSULTING LIMITED

COMMUNICATIONS TECHNOLOGY INTERNATIONAL LTD

ICM LIMITED

BEACH CLUB SALES AND MANAGEMENT LTD

NETCOM LIMITED

NEW WORLD TECHNOLOGIES INTERNATIONAL CO. INC.

KIRIUM LTD

KONG INVESTMENTS LIMITED

MALBOROUGH INVESTMENT LTD

JABULANI OSTRICH LIMITED

APFC HOLDINGS LIMITED

WEELEE (VANUATU) CO., LTD

NOBELLA PROPERTIES LIMITED

MAINSTREET CORPORATE INTERNATIONAL LTD

GENTING PACIFIC LIMITED

LION SHARE LIMITED

GERVAS CORPORATION INTERNATIONAL LIMITED

CAMINOS CORPORATION

VALLHUND INVESTMENTS LIMITED

GATEWAY LTD

(ئى

KING NEPTUNE HOLDINGS LIMITED

MURRAY GLOBAL LTD

SATELLITE COMMUNICATIONS LIMITED

SYNGATHE PRODUCTION INC.

HAI HUA UNIVERSAL INVESTMENTS INC.

INTERNATIONAL GOODS TRADING CO. LTD

MUSONA INTERNATIONAL LIMITED

MAGIC INC.

INTERNATIONAL LINER SERVICES S.A.

JADEMOUNT INVESTMENTS LIMITED

HAMMER HOLDINGS LIMITED

THE RIVERMEAD GROUP LIMITED

NORTH-FOUR, INC.

NEVADA HOLDINGS LIMITED

DINGLE HOLDINGS LTD

PACIFIC POWER AND WATER SERVICES LIMITED

POLYNESIA AND PACIFIC INVESTISSEMENT LTD

SOVERIGN SUPER FUND LTD

BANYANDAH DEVELOPMENTS LTD

UPLIFTED LIMITED

LEAFY GREEN LIMITED

AUTUMN GROWTH LIMITED

SOUTH PACIFIC BLACKSTONE LIMITED

INTERVEST INTERNATIONAL LIMITED

ASIA PACIFIC BUSINESS CORPORATION

SOUTH PACIFIC LAW SYSTEM LIMITED

POWER MARITIME SERVICES INC.

CONTINUM INTERNATIONAL MANAGEMENT LTD

ICECO INTERNATIONAL LIMITED

NDJ LTD

SOUTHERN CROSS FISHERY CO. LTD

INTERNATIONAL MACHINERY BROKERS INC.

MAGICAL MILLION INC.

ESSENTIAL FINANCIAL SOLUTIONS LIMITED

IIC LTD

LEHIGH CORPORATION

FALCON LIMITED

ASIAN PACIFIC FINANCE CORPORATION PTY LTD

BARR TRADING SYSTEMS INC.

WORLD VALUES INTERNATIONAL LIMITED

GLOBAL SERVICES (BTU) PTY LTD

FALCON LIMITED GLOBAL ONLINE (VANUATU) LIMITED INTERNATIONAL DEVELOPMENT AND FINANCE CO. LTD MJB INTERNATIONAL INC. EMANAGEE INC. ABLE INVESTMENTS LTD THESAURUS LIMITED MEDIC INTERNAITONAL LIMITED FOREX ADVISORS LTD G.G.F. INTERNATIONAL PTY. LTD EURO-PACIFIC SPORTS CORPORATION LTD FAIRTREE FORESTRY CORPORATION LTD **BALMY LIMITED** ROYAL IMPERIAL PUBLICATIONS INC. SDS DATAFORCE TRILOGY DATABASE INC. IFMANAGEMENT.COM (VANUATU) INC. G & S AIR LIMITED **GUESTEL INTERNATIONAL LTD** MAINTANCE INTERNATIONAL LTD MOGUL INVESTMENTS LTD

will 90 days following the date of publication of this notice be struck off the International Companies at Port Vila, Vanuatu.

Given under the Official Seal of the Commission at Vila this eighth day of December 2003.

Jenny Tari
AUTHORISED OFFICER



GOVERNMENT CONTRACTS AND TENDERS ACT NO. 10 OF 1998

Notice of authorization to sign contract for the reconstruction of the Teouma and Rentabau Bridges

I, Honourable Joe Natuman, Minister of Internal Affairs, under the powers conferred on me by subsection 4(1) of the Government Contracts and Tenders Act No. 10 of 1998 and section 30 of the Interpretation Act [CAP 132], authorize **Mr Manasseh Tary** to sign on behalf of the Government of the Republic of Vanuatu, the contract for the reconstruction of the Teouma and Rentabau Bridges on Efate.

Honourable Joe Natuman

Minister of Internal Affairs

Date





CONSTITUTION

Instrument of Appointment

In exercise of the powers conferred on me by article 59(1) of the Constitution of the Republic of Vanuatu, I, Father John Benett Bani, President of the Republic of Vanuatu, after consultation with the Prime Minister, appoint Pastor Fiama Rakau as a member of the Public Service Commission.

Republic of

This instrument comes into force on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 94 day of 100 cember 2003

His excellency Fr. John Benett Bani

President of the Republic of Vanuatu

.